

Sicole

Li son TCH (tʃ) et l' son CH (ʃ)

Li son TCH, k' on scrît /tʃ/ dins l' Alfabet Fonetike, c' est on son foirt corant e walon. I n' tchandje nén dins les diferins accints do walon.

Rifondou	Bive	Fåmene	Tchålerwè	Lidje
tch anteu	tch anteû	tch anteû	tch anteû	tch anteû
on tch amp	in tch amp	on tch amp	in tch amp	on tch amp
i fwait tch ôd	i fwèt tch ôd	i faît tch ôd	i fêt tch aud	i fêt tch ôd
dji tch ereye å	dju tch èrie ou	dji tch èriye o	djè tch èriye ô	dji tch èrèye å
bwès	bwès	bwès	bos	bwès
li gros tch år	lu gros tch aur	li gros tch aur	el gros tch ôr	li gros tch år
del boune	doul bone	dol bone	del boune	del bone
tch å	tch aur	tch au	tch ô	tch år

C' est sovint dins des mots avou l' son « ch » e francès. Les kés ?

E picârd, ci son la dvént /k/ : **c**anter ène **c**anson, ein **c**amp d' pètotes, tout cru d' **c**aud, el pourcession du **c**âr d'ôr.

Padecô, ci son la si vént stitchî dins l' walon : el **c**asse [*balle du jeu de balle*] => ra**c**assî l' balon ; **c**achî après ene sacwè (= **tch**essî), **k**èrdjî come in baudet (**tch**erdjî come on bâdet), **stiker s' nez pa tout costé** (stitchî s' nez patocosté), **c**andjî d' idêye come di tchmijhe (**tch**andji, **tch**indjî) ; on **c**ariot (molén a fiyî = **tch**èriot); el basse **c**ambe (**tch**ambe).

Li son CH, k' on scrît /ʃ/ dins l' Alfabet Fonetike, i vént dins des ôtes mots ki candjèt foirt d' ene coine del Waloneye a l' ôte. I si scrijhèt di 5 u 6 façons e rfondou, pask' on tént conte di tos les candjmints d' prononçaedje inte Lidje, Nameur, Tchålerwè et l' Basse Årdene.

Egzimpes sicrîts avou xh

Rifondou	Bive	Hokê	Lidje
pe xh on	pè ch on	pè hy on	pè h on
xh ame	ch ame	hy ame	h ame
dji / nos fini xh ans	dju fini ch ans	nos fini hy ans	nos fini h ans
li cafè, i n' fât nén	lu cafè, i n' faut nin	li cafè, i n' fât	li cafè, i n' fât
k' ça bou xh e	k' ça bou ch e	nin k' ça bou hy e	nin k' ça bou s e

Egzimpes sicrîts avou sch

schaye, **sch**oupe, **sch**eure : Bive : la **sc**aye è tumé, alez kêre la **sc**oupe, faut **ch**eure la bwée ; Hokê : lu **hy**aye a toumé, fât **hy**eûre lu bouwêye.

Eciclopedeye

Les nûtons

On **nûton**, on dit eto : on sotea (=sotê, *petit sot*), c' est on ptit tolu [*être mystérieux*], ene sôre di ptit ome ki vikéve dins des trôs d' rotche [*grottes*] del Walonreye, et rinde des siervices âs djins.

Les nûtons rishonnèt âs ôtes pitits pitit nins des fâves do vî vî tins [*légendes*] des payis vijhéns (*lutins, trolls, kabouters, gnomes*).

Li cmere si lome **nûtonete**, mins i gn a waire : dipus d' dijh nûtons po ene nûtonete. C' est ciste idêye la k' a stî rprinje pa Peyo po-z askepyî [*créer*] li chtroumfete, tote seule di femreye â mitan des chtroumes.

Bråmint des trôs d' rotches di Walonreye si lomnut «Trô des nûtons», « rô des soteas », « rô des mâssoteas » (måle [*mauvais*] sotea).

Les nûtons rindèt des siervices âs djins

- * rismeler les solés (fé do coibjhî).
- * rifé des tchôdrons trawés (fé do ferblantî).
- * fé l' bouwêye.

Po k' i rindexhe ces siervices la, i lzî fât mete li sacwè a rfé divant leu rô, a l' anuti. Â matén, vos les vnoz rcweri, beazet noûs. Come bistoke [*cadeau*], on lzî mete des wâfes, des oûs, do lård.

Fåve do nûton hanteu

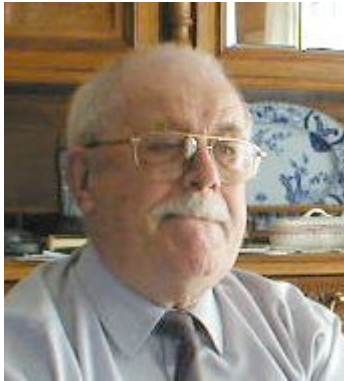
On nûton vout hanter (courtizer) avou ene djonne feye do viyaedje. I lyi apoite tos les djoû ene pâte [*épi*] di frumint, tantea ki l' famille divént ritche. Mins l' crapåde vout aler â bal s' amuzer come les ôtes. Li nûton est djalot, et il evoye li mâleur sol famille di s' binamêye, tot djhant «pâte a pâte, dji t' les a amoenné, djåbe a djåbe dji t' les rprindrè».



po tchessî l' nûton
hanteu

nûton coibjhî Libintrô des nûtons Cwî live Nesse Benoît
Sicrijheu e walon

Calixte Culot



Calixte Culot, c' esteut on scrijheu e walon k' aveut vnou å monde a Warmich [*Warmifontaine*] li 31 d' octôbe 1926 et k' a morou li 30 di nôvimbe 2020.

Di s' mestî, come agronome, il a fwait des rcweraedje so les plantes del Walonreye. Di 1953 a 1960, il esteut foistî å Congo bedje. Pu après, il a bouté come eployî dins ene moutouwele.

Houte do walon, il a fwait toplin des rcwerances istorikes so Warmich eyet l' payis do Tchestea [*Neufchâteau*].

Les ptits omes di Warmich

Mi grand-pere m' a raconté ene istwere ki s' grand-pere a lu aveut etindou cwand il ere [*était*] djonne : les ptits omes di Warmich.

Dins l' tins, djheut i, Warmich n' ere nén çou k' il est enute. On n' veyeut k' des bwès, des bouxhons, des bouxhnisses, des håyes pattavå avou par ci par la des pazeas ki siervént ås djins et ås biesses.

Cwand on s' î pormoennéve, on n' ere nén seur di n' nén rescontrer des sâvadjès biesses: des leus, des singlés, des tchivroûs, sins rovyî les fawinetes [*fouines*], les bascoletes [*belettes*] et les vexhâds [*putois*].

Sol dibout do viyaedje, on ptit bokion et ses shijh efants dmorént didins ene basse måjhon avou ene plaeece hôt, ene plaeece bas et des stâves. Li vicaedje ere deur. On tneut ene gade u deus pol laecea, des poyes po les oûs et pa des côps on pourcea pol lård. On-z aveut on ptit corti po les yerbêyes.

On dimegne d' esté, li pus vî des gaméns wårdéve les gades dilé l' rivire, nén lon del Rotche Marcå. Et, po passer s' tins, i waitive di prinde des trûtes al mwin. Cwand il a volou rprinde ses solés k' il aveut laixhî so on stok, i gn end aveut pus k' onk ! Il a yeu bea cweri, c' ere bernike !

Tot poenneus, il a rivnou al måjhon. C' est k' i n' aveut ki cisse pwaire la, k' on lyi aveut ddja bayî, k' i n' meteut ki l' dimegne ca les ôtes djoûs, i tchâsséve des shabots. Cwand il a yeu dit k' i n' aveut pus k' on solé, si pere l' a enairi d' ene bele roedeur. Li londmwin, al pikete do djoû, il ont stou rvey après l' solé. Et vla k' i veyèt l' solé dissu li stok, tot rassavté et bén rschuré !

Tot e rivnant, li pere si dmandéve Bén cwè et kesse et kî çk' aveut fwait ça et pocwè. Por mi, s' dijheut i, c' est ene djin k' nos vout do Bén, mins ki n' vout nén k' on l' savaxhe ! I sondjive ossu : pocwè rén k' on solé, et nén les deus ?

Sins rén dire, a l' intrêye del nute, li pere a stou mete l' ôte solé dissu li stok, avou kékes galetes al pàsse. Li londmwin, ké miråke ! Li deujhinme solé esteut la, tot bea, tot prôpe, et les galetes erént voye !

Come on pout l' sondjî, ça a stou bassiné ddins tot l' viyaedje. On s' a arindjî po sorwoeyî l' Rotche Marcå. Et, ene nutêye k' el lune bayive, on-z a veu çou k' il end ere. C' esteut des ptits omes, avou ene blanke bâbe et k' estént si ptits k' i plént rentrer ddins on trô padzo l' rotche.

Bénrade, les djins do viyaedje et les ptits omes ont copiné. Mins les ptits omes ni vlént nén cwiter leu bôre [*tanière*]. Ossu, les djins apoirtént des solés u des shabots a rassavter, des usteyes a remantchî, des bagaedjes a laver, po lzî bayî d' l' ovraedje. Po les payî, on lzî bayive do lård, des oûs, do pwin...

Les djins do viyaedje et les ptits omes s' etindént Bén, mins les ptits omes ni savént sinti les cis ki les xhinént et les dutchént. Djamây i n' roviént cwand on lzî aveut fwait do må. I n' estént djintis k' avou les cis k' estént bons avou zels.

La lontins k' les ptits omes ont stou roistés, mins, on-z î sondje co tchaeke côp k' on passe al Rotche Marcå.

Tchanson

Poplinete blouze

C' est todi l' minme : / dji vôreu k' ele m' inme co ene miete.

Dji tchante por vos / sacwants beas ptits mots, poplinete.

Dji vos ratind / Dji vos ratind swer et matén come on tchéen.

Fouxhoz m' gâtêye. / Sins vos, binamêye, dji n' so rén.

Dj' vos voe voltî / èt dji n' pou viker sins amour.

Rivnoz, m' cheriye. / Dins m' vicåreye, m' cour est lourd.

II. C' est todi l' minme : / dji vôreu k' ele m' inme co ene miete.

Dji tchante por vos / sacwants beas ptits mots, poplinete.

Må d' dints, må d' crin / Må d' dint, må d' crin, / dji tchante co l' erfrin
d' nos amours.

Dji n' pou rovyî / – Et portant, mi veye, c' est por vos –
les beas moumints / sins vir passer l' tins coir e coir.
Rivnoz m' tourmint / viè des dintimints les pus foirts.

III. C' est todi l' minme : / dji vôreu k' ele m' inme co ene miete.
Dji tchante por vos / sacwants beas ptits mots, poplinete.
L' amour est moirt, l' amour est moirt. / Dji n' so nén l' pus foirt des
galants.

Dj' a dandjî d' vos. / Dji creye vo bea no tot breyant.
Dji so dbrijhî. / L' aiwe court di mes iys gote a gote.
Dji so certin / k' asteure, el bea tins, il est houte.

Poplinète blues. (André Gauditiaubois - Ernest Hembersin)

1. C'est toudi l' minme... Dji voureu k'èle m'inme... Co 'ne miyète...
Dji tchante pou vos... Sakans bias ptits mots... Poplinète...
Dji vos ratin... Dji vos ratin... Du swêr au matin... Come in tchén...
Fuchèz m' gatéye... Sins vos, binaméye... Dji n' seû rén...
Dj' vos wè voltî... Èt dji n' pou vikî... Sins-amoûr...
Rèvnèz m' chèreye... Dins m' vikéye... M' keûr èst loûrd...
2. C'est toudi l' minme... Dji voureu k'èle m'inme... Co 'ne miyète...
Dji tchante pou vos... Sakans bias ptits mots... Poplinète...
Mau d' dint, mau d' crin (2X)... Dji tchante co l'èrfrin... D' nos amoûr...
Dji n' pou rouvî... Lès côps k' nos-astîs... Tout oûr boûrd...
Lès bias momints... Sins vir passer l' tîmps... Coûrp a coûrp...
Rvènèz m' tourmint... Viè nos sintumints... Lès pus foûrts...
3. C'est toudi l' minme... Dji voureu k'èle m'inme... Co 'ne miyète...
Dji tchante pou vos... Sakans bias ptits mots... Poplinète...
L'amoûr èst moûrt... L'amoûr èst moûrt... Dji seû né l' pus foûrt... Dèès galants...
Dj'a dandjî d' vos... Dji crîye vo bia no... Tout brèyant...
Dji seû d' briji... L'eûwe coure di mès-îs... Goute a goutte...
Dji seû cèrtin... K'asteûre èl bia tîmps... Il èst woûte...



Câzaedje : André Gauditiaubois ;
muzike : Ernest Hembersin ;
tchantaedje : Dino Forlane.

sol sitroete plake «Emacralaedje» (Li
Rantoele / Pierre Otjacques, 1999)